

A silhouette of a person kneeling in prayer, with hands raised, against a sunset sky. The person is positioned on the right side of the frame, facing left. The sky transitions from a deep blue at the top to a warm orange and red near the horizon. The person's shadow is cast on the ground in front of them.

**bidden en vragen
...om wat?**

30 april 2017
Zoetermeer

Kolosse 1

³ Wij danken God,

Vader van onze Heer Jezus Christus,
altijd omtrent jullie bij ons bidden,

⁴ gehoord hebbend van jullie geloof
in Christus Jezus,

en de liefde die jullie hebben
voor al de heiligen,

⁵ vanwege de hoop,

die weggelegd wordt voor jullie in de hemelen,

die jullie tevoren hoorden,

in het woord van de waarheid

van het goede bericht,

Kolosse 1

³ Wij danken God,

Vader van onze Heer Jezus Christus,
altijd omtrent jullie bij ons bidden,

⁴ gehoord hebbend van jullie geloof

in Christus Jezus,

en de liefde die jullie hebben

voor al de heiligen,

⁵ vanwege de hoop,

die weggelegd wordt voor jullie in de hemelen,

die jullie tevoren hoorden,

in het woord van de waarheid

van het goede bericht,

Kolosse 1

³ Wij danken God,

Vader van onze Heer Jezus Christus,
altijd omtrent jullie bij ons bidden,

⁴ gehoord hebbend van jullie geloof

in Christus Jezus,

en de liefde die jullie hebben

voor al de heiligen,

⁵ vanwege de hoop,

die weggelegd wordt voor jullie in de hemelen,

die jullie tevoren hoorden,

in het woord van de waarheid

van het goede bericht,

Kolosse 1

⁶ dat tot jullie gekomen is,
zoals het ook in heel de wereld
vrucht voortbrengt en groeit,
zoals ook te midden van jullie,
vanaf de dag [dat] jullie het hoorden
en de genade van God
beseften in waarheid,

⁷ zoals jullie leerden van Epafras,
de geliefde medeslaaf van ons,
die getrouw is ten behoeve van jullie,
een dienaar van de Christus,

⁸ die ook aan ons duidelijk gemaakt heeft,
jullie liefde in geest.

Kolosse 1

⁶ dat tot jullie gekomen is,
zoals het ook in heel de wereld
vrucht voortbrengt en groeit,
zoals ook te midden van jullie,
vanaf de dag [dat] jullie het hoorden
en de genade van God
beseften in waarheid,

⁷ zoals jullie leerden van Epafros,
de geliefde medeslaaf van ons,
die getrouw is ten behoeve van jullie,
een dienaar van de Christus,

⁸ die ook aan ons duidelijk gemaakt heeft,
jullie liefde in geest.

Kolosse 1

- ⁶ dat tot jullie gekomen is,
zoals het ook in heel de wereld
vrucht voortbrengt en groeit,
zoals ook te midden van jullie,
vanaf de dag [dat] jullie het hoorden
en de genade van God
beseften in waarheid,
- ⁷ zoals jullie leerden van Epafras,
de geliefde medeslaaf van ons,
die getrouw is ten behoeve van jullie,
een dienaar van de Christus,
- ⁸ die ook aan ons duidelijk gemaakt heeft,
jullie liefde in geest.

Kolosse 1

9 Daarom houden ook wij niet op,
vanaf de dag dat wij dit hoorden
ten behoeve van jullie te bidden en te vragen
dat jullie vervuld mogen worden
van het besef van zijn wil,
in alle wijsheid en geestelijk inzicht,

zoals in Efeze 1:15-17

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΑΦ	ΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ
vanwege	dit	ook	wij	van-af	welke	dag	wij-horen
daarom	-	ook	wij	sedert	de	dag	dat wij dit gehoord hebben

ΟΥ	ΠΑΥΟΜΕΘΑ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ
niet	(wij)-houden-op~	ten-behoeve-van	jullie	(biddende)~
niet	houden op	voor	u	te bidden

Kolosse 1

9 Daarom houden ook wij niet op,
vanaf de dag dat wij dit hoorden
ten behoeve van jullie te bidden en te vragen
dat jullie vervuld mogen worden
van het besef van zijn wil,
in alle wijsheid en geestelijk inzicht,

*Gr. epi-gnosis = OP-KENNIS = besef
NBG: erkenning, rechte kennis,
herkenning, volle kennis*

ΚΑΙ ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΙΝΑ ΠΛΗΡΩΘΗΤΕ
en |verzoekende~ opdat |dat-jullie-vervuld-woorden
en te vragen dat gij vervuld moogt worden

ΤΗΝ ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ ΤΟΥ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ
het besef van-de wil van-hem
met de rechte kennis van wil zijn

Kolosse 1

9 Daarom houden ook wij niet op,
vanaf de dag dat wij dit hoorden
ten behoeve van jullie te bidden en te vragen
dat jullie vervuld mogen worden
van het besef van zijn wil,
in alle wijsheid en geestelijk inzicht,

1. weten
2. besef
3. vervuld van besef



ΚΑΙ ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΙΝΑ ΠΛΗΡΩΘΗΤΕ
en |verzoekende~ opdat |dat-jullie-vervuld-woorden
en te vragen dat gij vervuld moogt worden

ΤΗΝ ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ ΤΟΥ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ
het besef van-de wil van-hem
met de rechte kennis van wil zijn

Kolosse 1

9 Daarom houden ook wij niet op,
vanaf de dag dat wij dit hoorden
ten behoeve van jullie te bidden
en te vragen dat jullie vervuld mogen worden
van het besef van zijn wil,
in alle wijsheid en geestelijk inzicht,

Gr. sofia > Hebr. tsophim = uitkijktorens



EN ΠΑΧΙ ΣΟΦΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΕΣΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ

in alle wijsheid en inzicht geestelijk

in alle wijsheid en inzicht geestelijk

Kolosse 1

9 Daarom houden ook wij niet op,
vanaf de dag dat wij dit hoorden
ten behoeve van jullie te bidden en te vragen
dat jullie vervuld mogen worden
van het besef van zijn wil,
in alle wijsheid en geestelijk inzicht,

zie Efeze 1 >

ΚΑΙ ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΙΝΑ ΠΛΗΡΩΘΗΤΕ
en |verzoekende~ opdat |dat-jullie-vervuld-woorden
en te vragen dat gij vervuld moogt worden

ΤΗΝ ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ ΤΟΥ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ
het besef van-de wil van-hem
met de rechte kennis van wil zijn

Efeze 1

⁸ welke Hij doet overvloeien in ons,
in alle wijsheid en verstandigheid

⁹ bekendmakend aan ons,
het geheim van zijn wil...

¹⁰ tot in beheer
van de volheid van de perioden,
samenfattende het al in de Christus,
de dingen in de hemelen
en de dingen op de aarde...

Kolosse 1

¹⁰ om de Heer waardig te wandelen,
in alles [Hem] te behagen,
in alle goed werk vrucht voortbrengende
en groeiende in het besef van de God.

= overeenkomstig de waarde van...

ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΑΙ	ΔΞΙΩΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
-om-te-wandelen	op-een-wijze-waardig	van-de	Heer
om te wandelen	waardig	de	Here

Kolosse 1

¹⁰ om de Heer waardig te wandelen,
in alles [Hem] te behagen,
in alle goed werk vrucht voortbrengende
en groeiende in het besef van de God.

wat maakt werk goed? >

ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΝ ΑΡΕΣΚΕΙΑΝ

tot-in alle behagen

in alles Hem te behagen

ΕΝ ΠΑΝΤΙ ΕΡΓΩ ΑΓΑΘΩ ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΝΤΕΣ

in alle werk goed |vrucht-brengende

in alle werk goed vrucht te dragen

Kolosse 3:17

En alles, wat jullie ook moge doen,
in woord of in werk,
doet alles in de naam van Heer Jezus,
dankende Vader God door Hem!

Kolosse 1

¹⁰ om de Heer waardig te wandelen,
in alles [Hem] te behagen,
in alle goed werk vrucht voortbrengende
en groeïende in het besef van de God.

vers 9

vervuld van het besef van zijn wil

vers 10

groeïende in het besef van de God



ΚΑΙ	ΑΥΞΑΝΟΜΕΝΟΙ	ΤΗ	ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
en	groeïende	in-het	besef	van-de	God
en	op te wassen	in de	rechte kennis	van	God

Kolosse 1

¹¹ in elk vermogen vermogend wordende,
naar de kracht van zijn heerlijkheid
tot in elk verduren en geduld met vreugde,

wat maakt ons vermogend?
de kracht van zijn heerlijkheid!
in welke mate kunnen we vermogend worden?
naar de kracht van zijn heerlijkheid!

EN ΠΑΧ ΔΥΝΑΜΕΙ ΔΥΝΑΜΟΥΜΕΝΟΙ
in alle macht |machtig-gemaakt-wordende~
met alle kracht zo wordt gij bekrachtigd

ΚΑΤΑ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΤΗΣ ΔΟΞΗΣ ΑΥΤΟΥ
overeenkomstig de kracht van-de heerlijkheid van-hem
naar de macht - heerlijkheid zijner

Kolosse 1

¹¹ in elk vermogen vermogend wordende,
naar de kracht van zijn heerlijkheid
tot in elk verduren en geduld met vreugde,

= moeite, druk en lijden
kunnen doorstaan

ΕΙΣ	ΠΑΣΑΝ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	ΚΑΙ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ	ΜΕΤΑ	ΧΑΡΑΝ
tot-in	alle	het-verduren	en	geduld	met	vreugde
tot	alle	volharding	en	geduld	met	blijdschap

Kolosse 1

¹¹ in elk vermogen vermogend wordende,
naar de kracht van zijn heerlijkheid
tot in elk verduren en geduld met vreugde,

= het vermogen om te wachten

ΕΙΣ	ΠΑΣΑΝ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	ΚΑΙ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ	ΜΕΤΑ	ΧΑΡΑΝ
tot-in	alle	het-verduren	en	geduld	met	vreugde
tot	alle	volharding	en	geduld	met	blijdschap

Kolosse 1

¹¹ in elk vermogen vermogend wordende,
naar de kracht van zijn heerlijkheid
tot in elk verduren en geduld met vreugde,

vanwege het uitzicht, vers 12 >

ΕΙΣ	ΠΑΣΑΝ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	ΚΑΙ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ	ΜΕΤΑ	ΧΑΡΑΝ
tot-in	alle	het-verduren	en	geduld	met	vreugde
tot	alle	volharding	en	geduld	met	blijdschap

Kolosse 1

¹² terwijl jullie de Vader danken,
die jullie bekwaam maakt
voor het lotsdeel van de heiligen in het licht.

*onze ervaringen van verduren en wachten
bekwamen (trainen) ons*

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝΤΕΣ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	ΤΩ	ΙΚΑΝΩΣΑΝΤΙ	ΥΜΑΣ
¹ dankende	de	Vader	degene	-bekwaam-makende	jullie
en gij dankt	de	Vader	die	heeft toebereid	u

Kolosse 1

¹² terwijl jullie de Vader danken,
die jullie bekwaam maakt
voor het lotsdeel van de heiligen in het licht.

= *wat ons toevallt*

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΜΕΡΙΔΑ	ΤΟΥ	ΚΛΗΡΟΥ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ
tot-in	het	deel	van-het	lot	van-de	heiligen	in	het	licht
voor	het	-deel	-	erf-	der	heiligen	in	het	licht

Efeze 1

10 tot in beheer
van de volheid van de perioden,
samenfattende het al in de Christus,
de dingen op de hemelen
en de dingen op de aarde
11 **in Hem in wie ook ons
het lotsdeel werd toebedeeld,**
tevorens bestemd wordend
naar zijn voornemen,
die in het al inwerkend is
naar de raad van zijn wil...

